

ドナウ通信

在ブダペスト

日本人会会報

新任ご挨拶

平成3年度4月19日商工会会長

三井物産(株)ブダペスト事務所長

占岡 直道

4月末現在、ブダペスト日本商工会のメンバーは21社あります(内1社は申請書受諾)。会の目的は、メンバー共通問題の対策、情報交換、日本人会への各種協力です。対外的経済活動(例えば、何かのプロジェクトを共同で行う等)というよりも、メンバー間の相互扶助的経済活動が主体といえます。しかし、ブダペストに基盤がある限り、ビジネス以外でも、少しでもハンガリーと日本との架け橋となるような活動をと念じております。尚、商工会の資金はメンバー各社の会費ですべて賄っております。支出の中には、日本人補習校(商工会予算の30%弱)や、日本人会の催し(遠足、運動会)への支援があります。この意味でも商工会と日本人会は結構密接な関係にあることがわかって頂けると幸いです。

閑話休題。

現在、ハンガリーには、約350人の日本人が生活しているそうです。様々の目的をお持ちだと思えます。目的という堅苦しいものを考えたくない方もおられることでしょう。又、滞在期間も数か月の方から一生の方まで色々でしょう。しかし、不思議な御縁で、ブダペストでこの時期に

色々な方と「邂逅(かいこう)」することができました。私自身はこの「邂逅」を大切にしたいと思えます。日本で特にマンモス都市東京では味わえない人付き合いを享受させて頂いています。ましてやこの良き地ブダペストです。良い環境だと思います。家から車で20〜30分で「銀座」にも「オペラ」にも「温泉」にもいけ、「テニス」もここかしこでできます。「ゴルフ」もそう遠くはありません。それも大抵が、日本に比べてまだまだ安価です。英語、ハンガリー語等外国語も安く楽しく習うことができます。気候はそれほど厳しくなく、美しい風土が広がっております。それに、ハンガリーの方々の対日感情は良好です。更に、ちょっと足を伸ばせば、オーストリア、イタリア、ドイツにも行けます。

ケチをつければきりがありませんが、物は考えようで、ブダペストの場合は前述のように幾らでも良いほうに膨らんでいくと思えます。同じ1年間でも、人により長くも短くもなり、また満足度も異なるでしょう。私は得点法で考えて、少しでも豊かにブダペスト人生を送り、豊かな人生を送っておられる方々の薫陶を得て、更に喜ばしいものになりたいと念じております。

皆様方には、楽しく有意義なブダペスト生活でありますように。

大使館からのお知らせ

(一) 巡回医師団来洪

例年通り、外務省が派遣する巡回医師団による健康相談が本年も実施される予定です。詳しい日程などは決定次第お知らせいたしますのでご利用下さい。

(二) ダニに要注意!

ダニ(Zecken)によるウイルス感染について次の通りお知らせします。

1. Zeckenとは

Zeckenは森の樹木や繁みにいるダニで、大きさ1mm〜4mmの薄茶色の虫で人間の頭部、手足などに付着し、血を吸います。ウイルスに感染しているダニに噛まれた場合、その唾液からウイルスが人に伝染します。

2. 初夏脳炎の発病

Zeckenの活動時期は4月から10月で特に5、6、9、10月が要注意です。

しかし、ウイルスを持っていくダニは約200匹に1匹で、そのダニに噛

まれた場合でも、発病するのは3〜5人に1人です。更に、発病者についても、その死亡率は約2%程度です。

3. 初夏脳炎の症状

2日から28日の潜伏期の後、38℃を越える発熱、頭痛、腰背部痛などがあり、一旦解熱しますが、一部は発熱解熱を繰り返した後、意識障害、麻痺などの症状が現れます。

4. 予防接種の受け方

予防接種は3回必要で、接種の間隔は左記の通りです。

1回目

1〜3ヶ月

2回目

9〜12ヶ月

3回目

以後3年間有効

予防接種はウィーンに行かれた場合は、ウィーン大学の次の施設でうけることができます。

Hygiene Institut der Universität Wien

6. Kinderspitalgasse 15

431595

(事前に予約の必要あり)

また、ウィーンの市内薬局にて注射器付きの注射薬FSME-TIMUN Injectを購入の上、ブダペストの医師に接種してもらったことも可能だと思われれます。

5. 噛まれたら?

慌てて引っ張ると、ダニの頭がちぎれ、皮膚内に残ります。爪か毛抜き等で、円形にひねるようにして取って下さい。その場にオイルやワセリン、アルコール等があれば、ダニにかけると取りやすくなります。

皮膚内にダニの頭が残ると肉芽腫(硬結)になりますから、そのままにしないで下さい。

予防接種をしていない人、または1回目の接種から4日以内にダニに噛まれた時は、早急に免疫グロブリン(FSME-BULIN)の注射が必要です。

1回目の予防接種から5日以降、あ

るいは2回目の予防接種を済ませて
る人は、すぐに予防接種の追加をし
ます。

予防接種を3回済ませている人は、
ほぼ100%大丈夫！

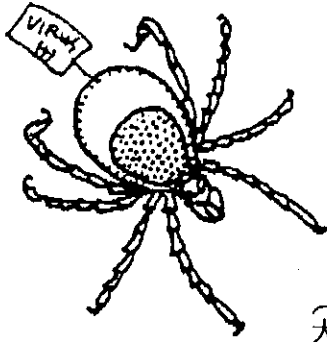
6 その他

ブダペスト市内はダニの危険地域に
は入っていません。従って、市内の公
園や森はそれ程心配する必要はないで
しょう。また、2でも述べた通り、ダ
ニに噛まれた場合でも、発病するのは
600人〜1000人に1人です。

しかし、用心のために、予防接種を
受けていない人は、郊外の森や繁みに
は近寄らない方が良いでしょう。

また、予防接種をしている人も、郊
外の山歩き、ハイキングなどに行くと
きは、帽子、長袖、長いズボンなど
肌の露出を最小限にして下さい。

(大使館)



△商工会関係▽

着任

桑島 有一	ニチメン	2月
盛田 常夫	野村総合研究所	3月
荻原 宏信	丸紅ハンガリー	4月
村岡慶之輔	三菱商事	4月
奥田 一仁	野村ハンガリー	5月
	投資銀行	

帰国

坂東 寛隆	三菱商事	4月
稲場 稔彦	ニチメン	4月
村瀬 和男	丸紅ハンガリー	4月

人物往来

(敬称略)

△大使館関係▽

着任

江浦 公彦	3月着任
中山 昌秋	4月
田中 宏	4月

帰国

青山 元吉	3月離任
石黒 敏夫	5月

運動会開催

7月14日(日)

ブダペスト大学グラウンドにて
皆様ふるってご参加下さい。

(詳細は追って御案内致します)

外国貿易大学

第2回目は、ハンガリーで唯一の、外国貿易に携わる専門家を要請する大学(3年制)、外国貿易大学における日本語教育の現状を御紹介致します。

まず、本題に入る前に簡単に大学の紹介をしたいと思えます。日本の方々にはまだあまり馴染みのない大学ですが、創立以来ハンガリー国内では着実にその地歩を固めてきました。留学生の数も少なくないこの大学に、ひょっとしてご子弟を留学させたいと思われる方や、卒業生をうちの会社を採用してみようかとお考えの日本企業の方々のご参考までに。

この大学の歴史は比較的新しく、1971年に始まります。創立の理由は、60年代後半から次第にハンガリーを巡る国際的な経済関係が深まって行く中で、貿易に関連する高度な専門知識を身に付けた人材の育成が各界で叫ばれるようになったことでした。従って、教育の目的も、単に外国語に堪能なビジネスマンの養成ではなく、国際経済、金融、マーケティング、国際法などの専門知識を身につけ、文化の違いをも熟知した実務家の養成にあります。従来ハンガリーではユニークな教育を行ってきた貿易大学ですが、体制移行を機にこうした教育目的に基づいたこの大学の存在意義は更に高まり、その役割は今後益々大きくなっていくことでしょう。

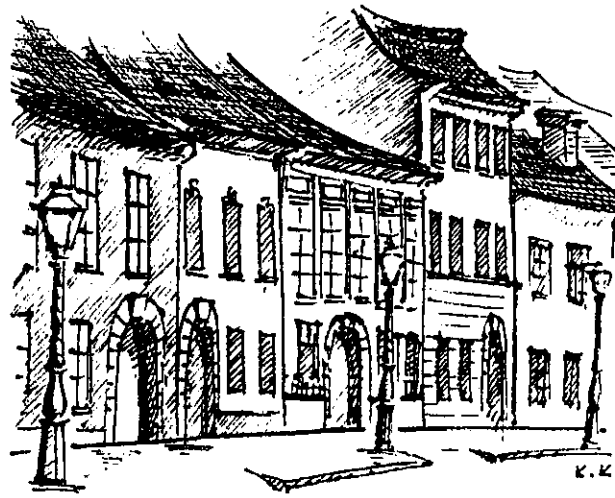
学部は商学部のみで、その中に昼間部、夜間部の経営学専攻課程と秘書養成課程があります。このほか、学士入学者のための特別コースや通信教育課

程も設けられています。1990年には、ハンガリー中部の町ソルノク市に分校が設立されました。また、学生数の増加と共に従来の校舎が手狭になったため、今年1月から大学本部がブダペスト郊外に移転しました。現在全コース合わせて約2100名が、首都と地方のキャンパスで勉学に励んでいます。卒業生は創立以来すでに約7100名に達し、ビジネスの第一線で活躍しています。

外国語教育には定評のある貿易大学では、学生たちは2ヶ国語を必修せねばなりません。現在11ヶ国語の教育が行われていますが、必修外国語として日本語が選択できるようになったのは1984年のことでした。それ以来昨年度までに2つの必修外国語のうち1つとして日本語を学んだ卒業生は32名を数え、その多くは大学が行う日本語検定試験に置いて中級に合格しています。

実用主義的な教育をモットーとする同大学の教育目的に基づき、外国語教育はあくまでも会話力、交渉力、読解力をつけることが重視されています。従ってカリキュラムも、基礎的な現代日本語の学習から始まり、日本事情や日本語によるハンガリー事情、商業日本語、新聞記事の翻訳と多岐に渡ったものです。

現在日本語を学ぶ学生の数は全部で28名。「日本語は難しい」という定評にもかかわらず、学生たちは、将来日本との貿易や様々な交流に置いて活躍しようという意欲に燃えています。また、現在の学生数の3分の2が1年生であることを考えると、今後日本語を学ぶ学生数の増加が見込まれるところです。教員は、現在、ハンガリー人スタッフ2名、日本人スタッフ2名で構成されています。



貿易大学には出版会があり、大学の教員が作成した独自の教科書や教材を数多く出版しています。日本語に関しても、講座ができた当初は、教員が教科書、教材を手作りしていました。初めて日本語を学ぶものにとってやはり母国語で学び始めるほうが学習効果が高いという考え方に立ち、初級日本語

教科書や、用語集、会話集が学内で編纂されました。昨年は、ハンガリー人の教員の一人が国際交流基金の助成を受け、「ハンガリー事情」という教科書を作成し、Keleti Fuzetek（東洋学手帳）というシリーズの中の一つとして発行されました。

大学ではもちろん、上記のような教材のみを用いているわけではありません。毎年国際交流基金から寄贈していただいている各種の教科書や図書を、それぞれの学年に合わせて使っています。昨年度は、基金から高額な視聴覚機器の寄贈も受け、大学の図書および設備は徐々にではありますが確実に充実してきています。

今後、日本、ハンガリーを問わず各界からのご支援を賜りつつ、独自の教材作りやハンガリー人向けの教育方法の開発などに励みながら、日本語教育を充実させて行きたいと教員一同切望しているところです。

温泉都市ブダペスト

朝の早いブダペストの町は温泉とて例外でなく、既に7時頃にはゆったりとお湯につかりながらチェスに興じる年配のお客たちで賑わっています。比較的安上がりな市民の楽しみとして浸透しているのでしょう。

特に高い山があるわけではないけれど、ゲレールト丘など岩山の地下ではちょうど断層がぶつかりあっていて良い水を供給するのだそうです。ドナウ川に沿って、ブダペストだけでも80以上の源泉があり、日々なんと7万トンの湯が湧き出ると、もの本にあります。主なところを地図で示しました。

このうち、キライー、ルダシュ、チャーサールはトルコ占領下の16世紀、1570年頃、当時のソコリ・ムスタファ軍司令官により相次いで今のような建物に整えられました。一時ハンガリーを征服してここに陣取ったトルコ

人たちは殊の外お風呂好きだったようで、てっぺんに三日月を拝した緑の丸屋根は、典型的なトルコ様式の建築として私たちの目にも馴染み深いものですね。もちろん内部も手入れされればそのままの形で残っているので、温泉につかっていると、その昔、トルコの武官たちもこうして暖まっていたであろう姿が目に浮かぶようです。

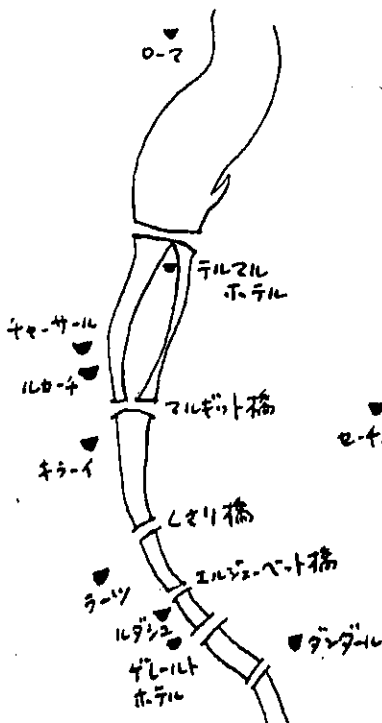
だいたい外国の軍隊は、このお客好きな国民性と、食べ物のおいしさで、いたくこの地が気に入ってしまいうらしく、未だソ連軍の武官たちもここを去り難い様子。ロシア人に比べると、トルコ人は言葉強制しなかったのと、快適なお風呂を残していったというので、後世のハンガリー人達も、かつての歓迎せざる支配者とは言え、あまり悪い感情を持っていないようです。

史跡的観点からも、トルコ様式のこの温泉は一見の価値ありでしょう。もちろんお風呂に入りながら。

その他、温泉療養にツアーが押し寄せる有名なマルギット島のテルマルホ

テルやゲレールトホテル、ネオバロック調の重厚な造りを誇るのが英雄広場の奥手にあるサーチェーニ温泉。古い建物が回りを囲む野外の広々とした温泉プールにポーッとつかっているとなんとなくのんびりと優雅な雰囲気になるものです。日本の温泉を想像して行くと水着をつけていたりで多少趣が違いますが、これもまた異国情緒の一つとして味わってみてください。

(裕)



帰国にあたって

板東 俊子

ハンガリーの大手の新聞マジャール
 ネムゼットには求婚欄が掲載されてい
 る。日本では、大新聞に求人欄はあつ
 ても求婚欄はない。例えば「夫求む」
 の欄には「当方、細身で端正な顔の50
 才。良い地位にある人を求む」と、ま
 ことに現実的なものがある。日本女性
 ではなかなかこうは書けない。「妻求
 む」の欄で、「当方魅力的な60才。結
 婚後はそちらの家に住みまし」。これ
 も日本的な常識で考えると、少し不
 思議な考え方である。しかも時々見かけ
 る。初めは「住宅求む」の欄に載せた
 ほうがいいのではないかと思ったが、
 今では住宅の問題がかなり深刻なのだ
 な、と思っている。

習い始めた。当初の目標は、「新聞を
 読めるようになること」だった。一面
 の記事を自由に読めるようになりたか
 ったが時間切れのようである。政治面
 は激動の4年間といえるであろうが、
 この求婚欄だけは余り変化がない。こ
 の欄に変化が出るまでには相当の年月
 がかかるであろう。もう少しその変化
 を見ていたかったのだが、夫の任期が
 終り帰国することになった。また、何
 時の日かこの地を訪れたいと思ってい
 る。

補習校便り

新学期・新入生・新任の先生と、
 「新しい」がたくさんついでのスター
 トです。今年は、小学部5名、中学部
 3名の新入生を迎えました。また、他
 の学年にも多数入学生があり、現在生
 徒・児童数は34名となりました。

あいにくの雨降りで、鯉こいぼこそ上げら
 れませんでした。5月11日の土曜日に
 『5月集会』と銘打って男の子の会を行
 いました。今年は、男女とも一致協力し
 ての開催で、企画・実行は高学年が中心
 となりました。

保護者のお手伝いで柏餅ならぬマロニ
 エ餅も作れることになり、子供達は餅に
 館をくるむ仕事を分担しました。しかし
 ただの館とはいえ、日頃滅多にお目にか
 れないもの。くるむ途中で両手をペロ
 ペロ嘗め出してしまうちょっとお行儀の
 悪い子もいました。

嬌声を上げてゲームを楽しんだ後、蒸
 し上がったマロニエ餅と麦茶を女の子が
 運んできました。薄甘の上品な味に仕上
 がってとても美味しく頂きました。手作
 りの鯉織が男の子にプレゼントされて、
 全員で片付けを済ませました。行事の回
 を重ねる度に、子供達の手際がどんどん
 良くなっていくことに毎回驚かされます
 が、今回が今までで一番良かったのでは
 ないかと感心しています。これからも子
 供達の成長ぶりが非常に楽しみです。

お知らせ

ブダペスト日本人補習校

講師募集のお知らせ

小規模ながらも、準全日制の補習校であるわが校は、派遣・専任・講師の3名での教育をこれまで行ってきたのですが、土曜日（全員登校日）や、夏期集中授業での効率の良い授業形態を確立せんがため、現在4人目の教諭を募集しているところです。絶対条件として、

①小・中学校の教員免許を所持していること

②国内での教職経験があることが挙げられます。自薦、他薦を問わず補習校の方までお知らせ下さい。

いかんせん、急を要する事ですので当校関係者のみに頼っていては時間が掛かると言うことで、ドナウ通信の紙面をお借りすることになりました。お心当たりのある皆様、宜しくご連絡お願い致します。

日本人コンサート決定！

初の日本人会後援による、日本人コンサートが当地日本人留学生諸君の企画によって左記の要領にて実現する事が決定致しました。

詳細ご案内は別途送付致しますが、当日は皆様お揃いでご参集頂き、コンサートを楽しんでいただくと共に、留学生諸君へのご声援の程、よろしくお願ひ申し上げます。

場所：オーブダ公民館

日時：6月23日（日）

16時 コンサート開演

18時〜20時 懇親会

尚、コンサートのプログラムには日本人補習校生徒による新しい校歌（小林研一郎氏作曲、藤原梨恵子さん作詞）の発表も予定しております。

（江原）

大使館が関係する文化行事のご案内

①6月17日（月）の夕、オペレッタ劇場で宝生流の人間国宝本間英考さん一行による能と狂言の公演が行われます。

②日本各地の嵐と独楽約400点を集めた展示会の開催について民族博物館と話し合っています。開催日時についてはまだ決まっていませんが、場合によっては5月末頃から2ヶ月間という可能性があります。

“ブダペスト生活マニュアル”

補習校の父兄が2年がかりで作った生活手引書をご利用下さい。

一部 25DM

尚、すべての収益金は、補習校の子供達のために使わせていただきます。

購入ご希望の方は、松嶋迄ご連絡下さい。
（☎11613544）

（発行責任者 江原 英治）